Dr. R. Goldschmidt

Córdoba, C. Buenos Aires 530, el 6 de noviembre de 1943.

Muy distinguido profesor y querido amigo,
recibí el borrador de su magnífico prólogo para el libro de mi padre. Le agradezco, también en el nombre de mi madre, de todo corazón este gran trabajo, tan humano y tan importante desde el punto de vista científico. Vd. ha dicho todo lo que se puede decir y de una manera magistral. La obra de mi padre y su vida, todo encuentra su expresión en este prólogo sumamente humano y sentido. Creo que ningún otro hubiera podido escribirlo que Vd., que ha entrado tan profundamente no sólo en su obra, sino también en su personalidad. Pienso con Vd. que él habría aprobado la publicación del manuscrito, pero pienso también que (al conocer el prólogo) él habría aprobado esta interpretación de su vida y obra. Otra vez, tantas gracias.

Tengo que agregar muy pocas sugerencias. ~~Quisiera~~ ^{de} podría suprimir en pág. 2 las palabras "que estaba alistado en el ejército francés" por encontrarse mi hermano ahora otra vez en territorio ocupado por los alemanes y, por esto, en peligro. En las págs. 3, ~~4~~, 5, se debe escribir "Stammler" (con dos "m"). En pág. 5, en relación al trabajo publicado en los "Archives de Philosophie" etc., se podría quizás suprimir las palabras "más preciso" (después de "desenvolvimiento"), por ser aquel trabajo el más extenso sobre el punto en cuestión; eventualmente, se podría agregar después de "Sociologie Juridique" ("trabajo cuyo texto castellano se publicará pronto en Méjico, con un prólogo del prof. Recaséns Siches"). En pág. 6, en relación al "Normative Schuld begriff", se podría, eventualmente, agregar después de "Frank" "y cuya traducción castellana "La concepción normativa de la culpabilidad" por Margarita Goldschmidt y Ricardo C. Nuñez ha sido publicada recientemente por la Editorial Depalma". En la misma página se debe escribir "Justizrecht" (sin "t" antes de la "z"). En fin, en pág. 8, después de "y darles forma de libro", le agradecería si Vd. agregara algo como "es decir, su hijo el Dr. Robert Goldschmidt y el Dr. Ricardo C. Nuñez ~~para~~"; quizás, se podría subrayar un poco más aún la participación de este último que ha corregido el castellano del texto y las pruebas, de la manera más amistosa posible.

"La concepción normativa de la culpabilidad" de la que he hablado poco antes, debe salir en estos días, de modo que se lo enviaré a Vd. muy pronto un ejemplar. La publicación del Beling, compuesto ya desde hace varias semanas, se ha demorado un poco, pero saldrá también, con toda probabilidad, dentro de dos o tres semanas.

Mis preocupaciones, de las que le hablé ya en mi carta anterior, aumentan cada día, como Vd. puede imaginarse.

Agradeciéndole otra vez de todo corazón su prólogo tan hermoso, me quedo con muchos saludos muy afectuosos para Vd. y su Señora y las niñas

Su

Roberto Joldachnick